

Obsah

Úvod	1
1 Die Arbeitsfelder der Pflege	2
2 Allgemeines zur Gesundheit	14
3 Der menschliche Körper – Gesamtbeschreibung	20
4 Die Knochen und Gelenke	28
5 Die Muskeln	40
6 Die Atmung	46
7 Das Verdauungssystem	54
8 Die Nieren	62
9 Die Leber	66
10 Das Blut und das Herz	70
11 Das Gehirn und das Nervensystem	76
12 Die Sinnesorgane	88
13 Die Geschlechtsorgane	104
14 Die Drüsen und Hormone	112
15.1 Die Knochen und Gelenke	130
15.2 Das Verdauungssystem	138
15.3 Das Blut	144
15.4 Das Auge	154
15.5 Die Mundhöhle	158
15.6 Allgemeines zu den Medikamenten	166
16 Allgemeines zur Krankheit	178
17 Die Kinder- und Zivilisationskrankheiten	192
18.1 Knochenbrüche und -erkrankungen	208
18.2 Verdauungsstörungen	220
18.3 Bluterkrankungen	230
18.4 Fehlsichtigkeiten und Augenkrankheiten	238
18.5 Zahn- und Munderkrankungen	242
18.6 Die Medikamente: Nebenwirkungen und Abhängigkeit	248
19 Die gesunde Lebensweise	260
20 Die Erste Hilfe	274
21.1 Orthopädiemechaniker(in): Aufgaben und Tätigkeiten	292
21.2 Diätassistent(in): Aufgaben und Tätigkeiten	304
21.3 Medizinisch-technische(r) Assistent(in): Aufgaben und Tätigkeiten	312
21.4 Augenoptiker(in): Aufgaben und Tätigkeiten	322
21.5 Zahnmedizinische(r) Fachangestellte(r): Aufgaben und Tätigkeiten	336
21.6 Pharmazeutisch-technische(r) Assistent(in): Aufgaben und Tätigkeiten	348

I. PŘÍLOHA – SLOVNÍK

II. PŘÍLOHA – KLÍČ

III. PŘÍLOHA – METODICKÁ POZNÁMKA

Použité grafické značky:



text v knize a na kazetě



text pouze na kazetě



úloha ke konverzaci



úloha ke psaní

	Lekce	Oddíl	Dílčí témata	Cvičení	Návaznost na obecný jazyk
Anatomie und Physiologie des menschlichen Körpers	1 Die Arbeitsfelder der Pflege str. 2-13	A	Typische Arbeitsfelder der Pflegeteams Leistungsbereiche des Krankenhauses Berufe im Krankenhaus Krankenhaus - Plan, Abteilungen Arbeitsfelder der Pflege - Zusammenfassung Auf der Station	1-4 5 6 7-8 9 10-13	SSD 1, lecke 11 <input type="checkbox"/> člen, vyměňování členu u podstatných jmen <input type="checkbox"/> silné skloňování podstatných jmen se členem určitým a neurčitým v jednotném čísle, slabé skloňování podstatných jmen, množné číslo podstatných jmen, skloňování podstatných jmen v množném čísle <input type="checkbox"/> skloňování osobních a přivlastňovacích zájmen <input type="checkbox"/> zájmena <i>dieser, jeder, jemand</i> ; tázací zájmena <i>wer a was</i> <input type="checkbox"/> přídavné jméno v přísudku a jeho stupňování <input type="checkbox"/> stupňování příslovcí <input type="checkbox"/> základní číslovky, určování času a časové údaje <input type="checkbox"/> předložky se 3. pádem, předložky se 4. pádem, předložky se 3., resp. 4. pádem <input type="checkbox"/> časování pravidelných a nepravidelných sloves v přítomném čase, rozkazovací způsob, slovesa s odlučitelnými a neodlučitelnými předponami, zvrtná slovesa a jejich časování v přítomném čase, préteritum a perfektum pravidelných a nepravidelných sloves <input type="checkbox"/> zápor (<i>nein, nicht, kein, nichts, niemand, niemals</i>), <i>doch</i> v odpovědi na zápornou otázku, záporná předpona <i>un-</i> <input type="checkbox"/> pořádek slov v oznamovací a tázací větě, pořadí předmětů v německé větě, nepřímý pořádek slov ve větě oznamovací, souřadící spojky, bezesponkové věty <input type="checkbox"/> zeměpisná jména
	2 Allgemeines zur Gesundheit str. 14-19	A	Definition der Gesundheit Gesunder Lebensstil Allgemeines zur Gesundheit - Zusammenfassung	1-7 8-13 14-15	SSD 1, lecke 12 <input type="checkbox"/> perfektum způsobových sloves a slovesa <i>wissen</i> , 1. budoucí čas <input type="checkbox"/> slovesled ve vedlejší větě, shoda podmětu a přísudku
	3 Der menschliche Körper - Gesamtbeschreibung str. 20-27	A	Beschreibung des menschlichen Körpers, Körperteile Der menschliche Körper - Zusammenfassung	1-9 10-18	SSD 1, lecke 13 <input type="checkbox"/> vlastní jména osob <input type="checkbox"/> vazby sloves, podstatných a přídavných jmen a zájmná příslovce <input type="checkbox"/> přímý pořádek slov v otázce zjišťovací
	4 Die Knochen und Gelenke str. 28-39	A	Knochen Das menschliche Skelett Das menschliche Skelett - Zusammenfassung	1-2 3-7 8-9	SSD 1, lecke 14
		B	Gelenke, der Bau der Röhrenknochen Skelettknochen und ihre Funktionen	10 11-17	
5 Die Muskeln str. 40-45	A	Muskeln	1-6	SSD 2, lecke 1	
	B	Muskelkater und Muskelkrankheiten Aufbau der Skelettmuskeln Muskeln - Erweiterung	7 8 9-12	<input type="checkbox"/> vzájemné postavení příslovečných určení, větný rámec, některé typy vedlejších vět	

	Lecke	Oddíl	Díčí témata	Cvičení	Návaznost na obecný jazyk
Anatomie und Physiologie des menschlichen Körpers	6	Die Atmung str. 46-53	A Atemwege Atmung B Weg der Atemluft Funktion der Atmung Typen und Regulation der Atmung Erkrankungen der Atemwege	1 2-4 5-7 8 9-11 12-16	SSD 2, lecke 2 <input type="checkbox"/> skloňování přídavných jmen po členu určitém a neurčitým <input type="checkbox"/> tážací zájmena
	7	Das Verdauungs- system str. 54-61	A Verdauung Teile des Verdauungstraktes B Verdauungssystem - detailliert Verdauungserkrankungen (Appendi- zitis)	1-6 7 8-11 12-15	SSD 2, lecke 3 <input type="checkbox"/> neurčitá zájmena, zájmena <i>einer, keiner, meiner</i> <input type="checkbox"/> příslovce s <i>irgend-, nirgend-</i> <input type="checkbox"/> zápor (překlad českého <i>ještě ne, už ne</i>)
	8	Die Nieren str. 62-65	A Aufbau und Funktion der Nieren Ableitende Harnwege Harn Nieren - Zusammenfassung Nierenkrankheiten	1-5 6 7 8 9-10	SSD 2, lecke 4 <input type="checkbox"/> spojení s předložkami se 3. pá- dem a předložkami se 4. pádem <input type="checkbox"/> řadové číslovky, datum <input type="checkbox"/> směrová příslovce
	9	Die Leber str. 66-69	A Aufbau der Leber Funktionen der Leber Leberkrankheiten	1-4 5-8 9-12	SSD 2, lecke 5 <input type="checkbox"/> infinitiv závislý na podstatném a přídavném jménu, infinitiv závislý na slovesu <input type="checkbox"/> <i>es</i> jako korelát
	10	Das Blut und das Herz str. 70-75	A Blut Bestandteile des Blutes Blutkreislauf des Menschen Blutkreislauf und Lymphsystem Blut - Zusammenfassung Herz Blutkreislauf (Körper- und Lungen- kreislauf) Herzmechanik und Blutdruck Blut und Herz - Zusammenfassung B Herz - Erweiterung EKG	1-3 4 5 6 7 8 9-10 11-12 13-15 16-17 18	SSD 2, lecke 6 <input type="checkbox"/> ukazovací zájmena <input type="checkbox"/> zvrtná slovesa, rozkazovací způsob
	11	Das Gehirn und das Nerven- system str. 76-87	A Teile des Gehirns Das menschliche Gehirn Hirnkrankheiten und Hirnschäden Nervensystem Gehirn und Nervensystem - Zusam- menfassung	1-2 3-7 8-11 12-16 17	SSD 2, lecke 7
	12	Die Sinnesorgane str. 88-103	A Menschliche Sinne B Gesichtssinn Gehör Geruchssinn Geschmack Tastsinn Sinnesorgane - Zusammenfassung	1-2 3-9 10-14 15-17 18-20 21-24 25-27	SSD 2, lecke 8 <input type="checkbox"/> nepřímé otázky <input type="checkbox"/> přirovnávací věty způsobové, vedlejší věty účinkové, vztažné věty
	13	Die Geschlechts- organe str. 104-111	A Geschlechtsorgane Aufgaben der Geschlechtsorgane Geschlechtsorgane - Zusammen- fassung B Menstruationszyklus Entwicklung des Embryos und des Fötus Geburt Medizin und Kindergeburt heute	1-3 4 5 6 7-8 9-11 12-13	SSD 2, lecke 9 <input type="checkbox"/> stupňování přídavných jmen v přívlastku <input type="checkbox"/> tvary příslovčí na <i>-(e)stens, -st</i> <input type="checkbox"/> porušování větného rámce po <i>wie a als</i>
	14	Die Drüsen und Hormone str. 112-129	B exokrine und endokrine Drüsen Drüsen - Zusammenfassung Charakteristik der endokrinen Drüsen Hormone und ihre Wirkung Erkrankungen der Drüsen Erkrankungen der Drüsen - Zusam- menfassung Zuckerkrankheit Diabetes-Diät Zuckerkrankheit - Zusammenfassung	1-5 6 7-9 10-16 17-18 19-20 21-24 25-27 28	SSD 2, lecke 10 <input type="checkbox"/> určování rodu podstatných jmen <input type="checkbox"/> sloveso <i>werden</i> <input type="checkbox"/> infinitivní konstrukce s <i>zu, um...zu</i> <input type="checkbox"/> modální částice

	Lecke	Oddíl	Dílčí témata	Cvičení	Návaznost na obecný jazyk
Anatomie und Physiologie für spezielle medizinische Berufe	15.1 Die Knochen und Gelenke str. 130-137	B	Knochen und Knochenbau Knochenbau - Zusammenfassung Gelenke und Gelenktypen Hüftgelenk Knochen und Gelenke - Zusammenfassung	1-6 7 8-9 10-11 12	
	15.2 Das Verdauungssystem str. 138-143	B	Verdauungssystem Verdauungsprozess und Stoffwechsel	1 2-9	
	15.3 Das Blut str. 144-153	B	Blut Blutgerinnung Blutgruppen Blut - Zusammenfassung Blutspenden Blutuntersuchungen Blutuntersuchungen - Zusammenfassung	1 2-3 4-5 6-8 9-10 11-14 15-16	SSD 2, lecke 11 <input type="checkbox"/> jména obyvatel, skloňování zeměpisných názvů <input type="checkbox"/> přídavná jména odvozená od zeměpisných názvů <input type="checkbox"/> přičestí přítomné a minulé <input type="checkbox"/> zpodstatnělá přídavná jména a přičestí
	15.4 Das Auge str. 154-157	B	Bau des Auges Schutzeinrichtungen, Sehprozess, Anpassung des Auges Auge - Erweiterung	1 2-7 8-9	
	15.5 Die Mundhöhle str. 158-165	B	Mundhöhle Prozess der Nahrungsaufnahme Zähne Zunge Speicheldrüsen Mundhöhle - Zusammenfassung	1 2 3-8 9 10 11	
Pharmakologie	15.6 Allgemeines zu den Medikamenten str. 166-177	B	Behandeln und Heilen Arzneiformen Applikation der Medikamente Medikamente - Zusammenfassung Einteilung der Arzneimittel nach ihrer Wirkung Beipackzettel In der Apotheke	1-4 5 6-7 8-11 12-14 15-16 17-18	
Pathologie des menschlichen Körpers	16 Allgemeines zur Krankheit str. 178-191	A	Definition der Krankheit Krankheitsursachen Krankheitszeichen und Krankheitsverlauf Krankheitserreger Widerstand des Körpers gegen die Krankheit Krankheit - Zusammenfassung Grippe Impfen	1-2 3 4-7 8-11 12-13 14 15-17 18-19	SSD 2, lecke 12 <input type="checkbox"/> nulový člen u podstatných jmen <input type="checkbox"/> zpodstatnělá přídavná jména a přičestí ve spojení s neurčitými zájmeny <input type="checkbox"/> skloňování přídavných jmen po členu nulovém <input type="checkbox"/> konjunktiv préterita a opisná forma <i>würde</i> + infinitiv
	17 Die Kinder- und Zivilisationskrankheiten str. 192-207	A	Kinderkrankheiten Windpocken und Scharlach Kinderkrankheiten - Zusammenfassung Impfen Zivilisationskrankheiten Herzinfarkt Allergie	1-2 3-6 7 8-10 11 12-15 16-19	SSD 2, lecke 13 <input type="checkbox"/> zlomky, desetinná čísla, procenta <input type="checkbox"/> vazby sloves, podstatných a přídavných jmen <input type="checkbox"/> tvoření slov
Pathologie für spezielle medizinische Berufe	18.1 Knochenbrüche und -erkrankungen str. 208-219	B	Knochen und Gelenke Grundbewegungen des menschlichen Körpers Knochenfrakturen Erste Hilfe bei Knochenbrüchen Gipsverbände Knochenfrakturen - Zusammenfassung Knochenenerkrankungen	1 2 3-7 8 9 10 11-14	SSD 2, lecke 14

	Lekce	Oddíl	Dílčí témata	Cvičení	Návaznost na obecný jazyk
Pathologie für spezielle medizinische Berufe	18.2	Verdauungsstörungen str. 220-229	B Störungen der Nahrungsaufnahme und des Nahrungstransports Störungen der Verdauung Schluckauf Enteritis und Obstipation Bulimie Obesität	1 2-7 8-9 10 11-12 13	
	18.3	Bluterkrankungen str. 230-237	B AIDS Diagnose von HIV Behandlung von AIDS-Kranken Medikamentöse Behandlung von HIV-Infizierten AIDS - Zusammenfassung AIDS - Erweiterung	1-5 6 7 8 9 10-13	
	18.4	Fehlsichtigkeiten und Augenkrankheiten str. 238-241	B Fehlsichtigkeiten und Augenkrankheiten Alterssichtigkeit Grüner Star	1-4 5 6-7	SSD 2, lekce 14
	18.5	Zahn- und Mundkrankungen str. 242-247	B Zähne Zahnerkrankungen Parodontitis Mundkrankheiten Zahn- und Mundkrankheiten - Zusammenfassung	1 2-6 7-9 10 11-14	
	18.6	Die Medikamente: Nebenwirkungen und Abhängigkeit str. 248-259	B Nebenwirkungen der Medikamente Arzneimittelmissbrauch und -abhängigkeit Naturheilverfahren	1-8 9-15 16-20	
Gesunderhaltung und Erste Hilfe	19	Die gesunde Lebensweise str. 260-273	A Gesunde Lebensweise Ernährung Nahrungsbestandteile Vitamine Essgewohnheiten Gesunde Lebensweise - Zusammenfassung Drogen - ein Beispiel für eine schädliche Lebensweise Alltagsdrogen Harte Drogen Drogen und ihre Wirkung	1-4 5 6 7 8-9 10 11 12 13 14-18	SSD 3, lekce 1 <input type="checkbox"/> skloňování přídavných jmen po dalších zájmenech a číslovkách <input type="checkbox"/> párové spojky
	20	Die Erste Hilfe str. 274-291	A Ziele und Grundregeln der Ersten Hilfe ABC-Schema Durchzuführende Maßnahmen bei Verkehrsunfällen Erste Hilfe - Zusammenfassung B Symptome von Verletzungen Erste Hilfe bei Atem- und Herzstillstand Erste Hilfe bei Schock Erste Hilfe bei Ohnmacht und Bewusstlosigkeit Erste Hilfe bei Blutungen Erste Hilfe bei Knochenbrüchen Verbände Transport und Lagerung von Verletzten Erste Hilfe - Zusammenfassung	1 2-3 4 5-6 7 8 9 10 11-13 14-15 16 17 18-21	SSD 3, lekce 2 <input type="checkbox"/> trpný rod průběhový, stavové pasivum <input type="checkbox"/> vyjadřování českého několikanásobného záporu, možnosti překladu českého <i>ani</i>

	Lecke	Oddíl	Dílčí témata	Cvičení	Návaznost na obecný jazyk
Beschreibung ausgewählter medizinischer Berufe	21.1	Orthopädiemechaniker(in): Aufgaben und Tätigkeiten str. 292-303	B Vor der Operation Pflege von Patienten mit Amputation Orthopädiemechaniker und Bandagist: Aufgaben und Tätigkeiten Entstehung einer Beinprothese Tätigkeiten eines Orthopädiemechanikers - Zusammenfassung Orthopädiemechaniker: Materialien und ihre Verarbeitung Funktion von orthopädischen Hilfsmitteln und Prothesen Zusammenfassung Beim Orthopädiemechaniker Computergesteuerte Beinprothese	1-2 3 4 5 6 7 8 9 10-11 12	
	21.2	Diätassistent(in): Aufgaben und Tätigkeiten str. 304-311	B Regeln der Krankenkost Vollkost, Schonkost, Breikost, flüssige Kost Ernährung und Diät Diätassistent(in): Aufgaben und Tätigkeiten	1 2 3-13 14	
	21.3	Medizinisch-technische(r) Assistent(in): Aufgaben und Tätigkeiten str. 312-321	B Blutentnahme Instrumente, Gegenstände und Techniken der Blutentnahme Vor der Blutentnahme Während der Blutentnahme Arten und Techniken der Blutuntersuchung Blutproben und Untersuchungen Medizinisch-technische Laboratoriumsassistentin: Aufgaben und Tätigkeiten Im diagnostischen Labor Ergebnis der Blutprobe Blutentnahme und Blutuntersuchung - Zusammenfassung	1-4 5 6 7 8 9-10 11 12 13 14-15	SSD 3, lecke 3 <input type="checkbox"/> ukazovací zájmena <i>der, derselbe, derjenige</i> <input type="checkbox"/> rozvinuté přičestí přítomné a minulé v přívlastkovém postavení <input type="checkbox"/> vztažné věty uvozené zájmennými příslovci, příslovci <i>wo, woher, wohin</i> a zájmeny <i>wer, was</i> <input type="checkbox"/> tvoření vedlejších vět vztažných z participiálních vazeb a naopak
	21.4	Augenoptiker(in): Aufgaben und Tätigkeiten str. 322-335	B Beim Optiker Brillengläser Brille Beim Optiker - Im Verkaufsraum Kleines Optiklexikon In der Optikerwerkstatt Im Untersuchungsraum Geräte und Instrumente - Zusammenfassung Kontaktlinsen Augenoptiker(in): Aufgaben und Tätigkeiten Augenoptiker(in): Aufgaben und Tätigkeiten - Zusammenfassung	1-3 4-5 6 7 8 9 10 11 12-15 16 17-18	
	21.5	Zahnmedizinische(r) Fachangestellte(r): Aufgaben und Tätigkeiten str. 336-347	B Beim Zahnarzt - Terminabsprache, vor der Behandlung Beim Zahnarzt - Die Behandlung Beim Zahnarzt - Zusammenfassung Zahnärztliche Instrumente und Geräte Sprechzimmer eines Zahnarztes Zahnersatz Krone Prothese Zahnpflege Umgang mit Zahnprothesen ZFA, Prophylaxeassistent(in), Zahntechniker(in): Aufgaben und Tätigkeiten	1 2-5 6 7 8-9 10 11-12 13 14-19 20 21	

	Lekce	Oddíl	Dílčí témata	Cvičení	Návaznost na obecný jazyk
Beschreibung ausgewählter medizinischer Berufe	21.6 Pharmazeutisch-technische(r) Assistent(in): Aufgaben und Tätigkeiten str. 348-357	B	In der Apotheke Sortiment in der Apotheke Arzneimittel in der Apotheke Bezeichnung der Medikamente Rezept Apotheke – Räume, Geräte und Hilfsmittel Pharmazeutisch-technische(r) Assistent(in): Aufgaben und Tätigkeiten Apotheke – Zusammenfassung	1-2 3 4-7 8 9 10 11 12-14	SSD 3, lecke 3 <input type="checkbox"/> ukazovací zájmena <i>der, derselbe, derjenige</i> <input type="checkbox"/> rozvinuté přítomné a minulé v přivlastkovém postavení <input type="checkbox"/> vztažné věty uvozené zájmennými příslovci, příslovci <i>wo, woher, wohin</i> a zájmeny <i>wer, was</i> <input type="checkbox"/> tvoření vedlejších vět vztažných z participiálních vazeb a naopak

(diploinovaný) zdravotnický laborant, (diploinovaný) zdravotnický laborant pro orgánové-protektivní techniky, farmaceutický laborant, dělník v oblasti zdravotní hygieny.

Jednotlivé lekce jsou členěny do oddílů A a B. Oddíl A je určen studijním úrovním středních škol, popř. slouží studentům vyšších zdravotnických škol pro připravení učeb. části. B mohou využít studenti vyšších zdravotnických škol a laboratorní ústa.

Učební soubor obsahuje učebnici pro studenty a knihu pro učitele. Učebnice pro studenty plní zároveň funkci pracovního sešitu a je doplněna německými cvičení a texty-německem slovením. Kniha pro učitele obsahuje navíc i klíč ke cvičením, učební texty doplněné se kromě textů s medicínskou poznámkou. Nezbytnou součástí je audiokazeta (SWI 9850-001). Kazety a CD obsahují texty, fonetické cvičení a písničky namířené rodilými mluvčími.

Učební soubor vychází z normy spisovného německého jazyka (MKA) také k tomu, který z nabízených variant jsou v živém jazyce frekventovány a používané.

Učební soubor respektuje učební dokumenty pro kmenový obor 5341 M Obšťovatelství, studijní obor 53-41-M/001 (53-01-6) - všeobecná sestra, vydané Ministerstvem zdravotnictví České republiky v dohodě s MŠMT České republiky dne 13. 3. 1993, učební dokumenty pro kmenový obor 5341 N Obšťovatelství, studijní obor 53-41-N/001 (53-01-7), upravené Ministerstvem zdravotnictví České republiky v dohodě s Ministerstvem zdravotnictví České republiky dne 27. 5. 1996, a dále základní pedagogické dokumenty dalších vzdělávacích úrovní. Přepočítá rovněž v úzké spolupráci s učiteli a zdravotnickými pracovníky jak z České republiky, tak ze společené republiky Německo.

Přejeme mnoho úspěchů při práci.

Použitá literatura:

- Duden, Deutsches Universalwörterbuch. Dudenverlag, Mannheim, 1980.
 Herrmann, U., Götz, L.: Die deutsche Rechtschreibung, orthographische Wörterbuch. 29. Aufl. (1996) (Pochybená), Klinisches Wörterbuch, Walter de Gruyter GmbH, Gm. 96, Berlin, New York, 1993.
 Kellinhaus, E. und Koll: Themas, Pflege, Georg Thieme Verlag Stuttgart, New York, 1997.
 Jochim, J.: Krankenfürge, Georg Thieme Verlag Stuttgart, New York, 1997.
 Baggaley, A.: Anatomie Atlas, Dealing Wundersley Verlag, 1996, 228 Str. 1982.
 Dr. med. Daniec, I. und Koll: Lexikon der Gesundheitsberufe, Thieme Verlag, 1999.
 Dr. med. Daniec, I. und Koll: Das Bayerer Lexikon, Thieme Verlag, 1999, 1040 Str.
 Prof. Dr. Bauer, E. W.: Humanbiologie, Verlag Dr. Walter de Gruyter, 1994.
 Makrotext, J.: Německo-český, česko-německý slovník obecně české Publishing, spol. s r.o., Praha, 2001.
 MUDr. Vláčka M., MUDr. Hruš J. a kol.: Velký slovník češtiny, slovník s r.o., Praha, 1998.